

EDIZIOdue Wanddisplay 4217.M

Installationsanleitung

Weitere Informationen unter:

<http://www.feller.ch>
<http://www.revox.ch>

Verwendungszweck

Das Wanddisplay 4217.M zeigt im Hauptraum und im Nebenraum die wichtigsten Funktionen und Informationen an. Idealerweise wird das Wanddisplay 4217.M mit der Wandbedienung 4218.M kombiniert, was eine einfache und logische Bedienung der Musikanlage ermöglicht.

Bei Feller Wandkombinationen 4217/4218.XXX.2X1 ist ein Verbindungskabel beigelegt.

HINWEIS: Wird das Wanddisplay einzeln eingesetzt (ohne Wandbedienung 4218.M), muss der IR-Empfänger aktiviert sein. Dazu muss der DIL-Schalter 1 auf der Rückseite des Wanddisplay eingeschaltet werden (IR on).

Als Schnittstelle zur Hauptanlage M51 bzw. Nebenraumverstärker M219 empfiehlt Revox den Einsatz von 8-poligen, geschirmten ITplus® RJ-45-Dosen (einfach 1198-118.XXX.ITS, zweifach 1198-428.XXX.ITS). Für die Lautsprecherkabel werden die Durchgangsdosen 1900-0.XXX empfohlen.

ACHTUNG: Das EDIZIOdue Wanddisplay darf nicht zum Schalten von Niederspannungen (230 V AC) verwendet werden!

Sicherheitsvorschriften



Eine nicht fachgerechte Montage dieses Gerätes in einer Umgebung mit Niederspannungserzeugnissen (230 V AC) kann schwerste gesundheitliche oder materielle Schäden verursachen.

Dieses Feller-Erzeugnis ist für den Anschluss an Kleinspannungskreise bestimmt und darf niemals an Niederspannung (230 V AC) angeschlossen werden.

Das Gerät darf nur von qualifiziertem Personal montiert, angeschlossen oder entfernt werden.

Qualifiziertes Personal sind Personen, die aufgrund ihrer Ausbildung, Erfahrung und Unterweisung über einschlägige Normen, Bestimmungen und Unfallverhütungsvorschriften berechtigt sind, die erforderlichen Tätigkeiten auszuführen und dabei mögliche Gefahren erkennen und vermeiden können.

Die Angaben und Anweisungen in dieser Installationsanleitung müssen zur Vermeidung von Gefahren und Schäden stets beachtet werden.

Technische Daten

Einbautiefe	20 mm
Umgebungsbedingungen:	
- Schutzart nach IEC 529	IP20, Einbau trocken
- Umgebungstemperatur	Betrieb: -5 °C bis +45 °C Lagerung: -25 °C bis +70 °C
Anschlussart	Schraubbarer Steckverbinder 4 x 0,15 - 1,00 mm ²
DIL-Schalter	Werkeinstellung: 1: IR off 2: AB Betrieb off 3: Adresse off 4: Adresse off
Kabel	Installationskabel U72 ABG 1 x 4 x 0,5 mm ² abgeschirmt
Maximale Kabellängen	Zu Wandbedienung 4218.M: max. 30 m Zu Revox Nebenraumverstärker M219: max. 100 m Zu Revox source management M51: max. 100 m
Stromaufnahme	An Revox M51: 30 - 50 mA (Aus bis max. Helligkeit) An Revox M219: 50 - 100 mA (Aus bis max. Helligkeit)

Afficheur mural EDIZIOdue 4217.M

Notice d'installation

Pour plus d'informations voir sous:

<http://www.feller.ch>
<http://www.revox.ch>

Domaine d'utilisation

L'afficheur mural 4217.M montre les principales fonctions et informations dans la pièce principale et dans la pièce voisine. L'idéal est de combiner l'afficheur mural 4217.M avec la commande murale 4218.M, ceci autorisant une commande simple et logique de l'installation musicale.

Les combinaisons murales Feller 4217/4218.XXX.2X1 sont fournies avec un câble de raccordement.

NOTA: Si l'afficheur mural est mis en œuvre seul (sans commande murale 4218.M), le récepteur IR doit être activé. Pour ce faire, l'interrupteur DIL 1 doit être enclenché à l'arrière de l'afficheur mural (IR on).

Comme interface avec l'installation principale M51 ou l'amplificateur de pièce voisine M219, Revox recommande d'employer des boîtes 8 points blindées ITplus® RJ-45 (simple 1198-118.XXX.ITS, double 1198-428.XXX.ITS). Les boîtes de passage 1900-0.XXX sont recommandées pour les câbles de haut-parleurs.

ATTENTION: L'afficheur mural EDIZIOdue ne doit pas être employé pour commander des basses tensions (230 V c.a.)!

Prescriptions de sécurité



Un montage non conforme aux règles de l'art de cet appareil dans un environnement de produits basse tension (230 V c.a.) peut occasionner de graves dommages corporels ou matériels.

Ce produit Feller est destiné au raccordement à des circuits très basse tension et ne doit jamais être raccorder à la basse tension (230 V c.a.).

L'appareil ne doit être monté, raccorder ou démonté que par du personnel qualifié.

Par personnel qualifié, on entend des personnes qui, en raison de leur formation, de leur expérience et de leur connaissance des normes, dispositions et prescriptions de prévention des accidents en vigueur, sont autorisées à exécuter les activités requises et qui sont capables d'identifier et d'éviter les dangers éventuels.

Les indications et instructions de la présente notice d'installation doivent être strictement observées pour éviter tout dégât et danger.

Données techniques

Profondeur d'encastrement	20 mm
Conditions ambiantes:	
- Type de protection selon CEI 529	IP20, montage encastré sec
- Température ambiante	en service: -5 °C à +45 °C stockage: -25 °C à +70 °C
Type de raccordement	Connecteur à fiches, à vis 4 x 0,15 - 1,00 mm ²
Interrupteur DIL	Réglage en usine: 1: IR off 2: AB Mode désactivé 3: Adresse off 4: Adresse off
Câble	Câble d'installation U72 ABG 1 x 4 x 0,5 mm ² blindé
Longueurs maximales de câbles	Avec la commande murale 4218.M: 30 m maxi Avec l'amplificateur de pièce voisine Revox M219: 100 m maxi
Consommation	Avec la gestion de source Revox M51: 100 m maxi Sur Revox M51: de 30 à 50 mA (de l'arrêt à la luminosité maxi) Sur Revox M219: de 50 à 100 mA (de l'arrêt à la luminosité maxi)

Display a parete EDIZIOdue 4217.M

Istruzioni per l'installazione

Per ulteriori informazioni:

<http://www.feller.ch>
<http://www.revox.ch>

Finalità di impiego

Il display a parete 4217.M segnala le principali funzioni e informazioni nella stanza principale ed in quella attigua. A livello ideale il display a parete 4217.M va combinato con il comando a parete 4218.M per ottenere un sistema di comando semplice e logico dell'impianto musicale.

Per le combinazioni a parete 4217/4218.XXX.2X1 Feller fornisce un cavo di collegamento.

AVVERTENZA: Impiegando il display a parete separatamente (senza comando a parete 4218.M), è necessario attivare il ricevitore IR. A tal fine occorre inserire l'interruptore DIL-1 sul retro del display a parete (IR On).

Come interfaccia con l'impianto principale M51 o l'amplificatore M219 nella stanza attigua, Revox raccomanda l'impiego di prese a 8 poli schermate ITplus® RJ-45 (semplice 1198-118.XXX.ITS, doppia 1198-428.XXX.ITS). Per i cavi degli altoparlanti si suggeriscono le prese di passaggio 1900-0.XXX.

ATTENZIONE: Il display a parete EDIZIOdue non deve essere utilizzato per inserire apparecchi a bassa tensione (230 V c.a.)!

Norme di sicurezza



Il montaggio non corretto di questo apparecchio in un ambiente in cui sono installati dispositivi a bassa tensione (230 V c.a.) può causare danni materiali o alla salute di gravissima entità.

Questo prodotto Feller è destinato al collegamento a circuiti a tensione ridotta e non deve mai essere collegato a dispositivi a bassa tensione (230 V c.a.).

L'apparecchio deve essere montato, collegato o rimosso esclusivamente da personale qualificato.

Per personale qualificato si intendono persone abilitate, per formazione professionale, esperienza e conoscenza delle norme, disposizioni e prescrizioni antinfortunistiche specifiche in materia, a svolgere le necessarie operazioni, riconoscendone ed evitandone i possibili pericoli che esse comportano.

Per evitare ogni sorta di pericolo o danno, rispettare sempre le indicazioni riportate nelle presenti istruzioni di installazione.

Dati tecnici

Profondità di montaggio	20 mm
Condizioni ambientali:	
- Tipo di protezione secondo IEC 529	IP20, montaggio in luogo asciutto
- Temperatura ambiente	Esercizio: da -5 °C a +45 °C Immagazzinaggio: da -25 °C a +70 °C
Tipo di collegamento	Connettore a spina avvitabile 4 x 0,15 - 1,00 mm ²
Interruttore DIL	Impostazione di fabbrica: 1: IR Off 2: Funzionamento intermittente Off 3: Indirizzo Off 4: Indirizzo Off
Cavi	Cavo di installazione U72 ABG 1 x 4 x 0,5 mm ² schermato
Lunghezza massima cavi	Cavo di collegamento comando a parete 4218.M: max 30 m Cavo di collegamento con amplificatore stanza adiacente Revox M219: max 100 m
Assorbimento di corrente	Cavo di collegamento con source management M51 Revox: max 100 m Revox M51: 30 - 50 mA (da Off a luminosità massima) Revox M219: 50 - 100 mA (da Off a luminosità massima)

Installation



Installation des EDIZIOdue Wanddisplay in Kombination mit einem Niederspannungsgerät (Netzanschluss) nur dann durchführen, wenn elektrische Spannungslosigkeit sichergestellt ist.

Die Installationen sind nach den geltenden Hausinstallationsvorschriften (NIN) vorzunehmen.

Insbesondere gilt die Vorschrift NIN 49.1 ff., wenn das EDIZIOdue Wanddisplay mit einem Niederspannungsgerät (Netzanschluss) zu einer Kombination zusammengebaut wird.

Kombinationen mit Niederspannungsgeräten sind nur dann erlaubt, wenn diese Geräte ebenfalls über eine einfache Basis-Isolierung verfügen.

Vorgehen beim Einbau

Jeglicher Druck auf das Display während und nach der Installation ist zu vermeiden!

1. Montageaufnahme (5) mit Befestigungsplatte (4) in Einlasskasten oder auf Aufputzbügel an der Wand montieren.
2. Installationskabel U72 abisolieren und durch die Montageaufnahme (5) führen.
3. Kabel an schraubbaren Steckverbinder anschliessen.
4. Steckverbinder mit Printverbinder auf Rückseite der Bedienoberfläche (1) verbinden.
5. Bedienoberfläche (1) mit Abdeckrahmen (3) so auf die Montageaufnahme (5) aufsetzen, dass die Haltefedern (2) der Bedienoberfläche in die Schlitz (6) der Montageaufnahme zu liegen kommen.
6. Bedienoberfläche (1) an die Montageaufnahme (5) andrücken, bis die Haltefedern einrasten.

Inbetriebnahme und Betrieb

Zur Inbetriebnahme des Wanddisplay muss dieses am Revox source management M51 bzw. an einem Revox Nebenraumverstärker M219 angeschlossen sein.

HINWEIS: Informationen und Support zu Inbetriebnahme und Betrieb sind den Revox-Anleitungen zu entnehmen.

Ansprechpartner für weitere Fragen ist der Revox-Fachhändler oder Revox Schweiz AG, 8105 Regensdorf (www.revox.ch).

Installation



Effectuer l'installation de l'afficheur mural EDIZIOdue en combinaison avec un appareil basse tension (raccordé au secteur) uniquement après s'être assuré de l'absence de la tension électrique.

Les installations doivent être effectuées par du personnel qualifié conformément aux prescriptions pour les installations domestiques (NIN) en vigueur.

Il convient en particulier de respecter la prescription NIN 49.1 et suivantes lorsque l'afficheur mural EDIZIOdue est utilisé en combinaison avec un appareil basse tension (raccordé au secteur).

Les combinaisons avec des appareils basse tension ne sont autorisées que si ces appareils disposent également d'un isolement de base simple.

Procédure de montage

Il faut éviter toute pression sur l'afficheur pendant et après l'installation!

1. Monter le support de montage (5) avec la plaque de fixation (4) dans la boîte d'encastrement ou sur l'étrier en montage apparent sur le mur.
2. Retirer l'isolation du câble d'installation U72 et passer le câble par le support de montage (5).
3. Raccorder le câble au connecteur à fiches à vis.
4. Relier le connecteur à fiches au connecteur imprimé à l'arrière de l'interface utilisateur (1).
5. Placer l'interface utilisateur (1) et le cadre (3) sur le support de montage (5) de sorte que les ressorts de retenue (2) se placent dans les encoches (6) du support de montage.
6. Presser l'interface utilisateur (1) contre le support de montage (5) jusqu'à ce que les ressorts (3) s'encliquettent.

Mise en service et utilisation

Pour la mise en service, l'afficheur mural doit être raccordé à une gestion de source Revox M51 ou à un amplificateur de pièce voisine Revox M219.

NOTA: Pour les informations et aides relatives à la mise en service et à l'utilisation, prière de se reporter aux instructions Revox.

Contact pour de plus amples renseignements: revendeur spécialisé Revox ou Revox Schweiz AG, 8105 Regensdorf (www.revox.ch).

Installazione



Procedere all'installazione del display a parete EDIZIOdue in combinazione con apparecchiature a bassa tensione (collegamento alla rete) solo dopo aver escluso ogni possibilità di presenza di corrente elettrica.

L'installazione deve essere eseguita in base alle prescrizioni per installazioni domestiche (NIN).

In particolare, vale la norma NIN 49.1 e segg., in caso di montaggio del display a parete EDIZIOdue in combinazione con apparecchiature a bassa tensione (collegamento alla rete).

Eventuali combinazioni con apparecchi a bassa tensione sono ammessi solo qualora anche questi apparecchi dispongano di un isolamento della base di tipo semplice.

Procedimento di montaggio

Evitare qualsiasi pressione sul display durante e dopo l'installazione!

1. Montare la base (5) con la piastra di fissaggio (4) nella scatola incassata o sulla staffa fuori muro.
2. Spelare il cavo di installazione U72 ed introdurlo nella base (5).
3. Collegare il cavo al connettore a spina avvitabile.
4. Collegare il connettore a spina con il connettore per print sul retro del pannello di comando(1).
5. Applicare il pannello di comando (1) con la cornice di copertura (3) sulla base (5) in modo che le linguette di ritegno (2) del pannello coincidano con l'intaglio (6) della base.
6. Premere il pannello di comando (1) sulla base (5) fino a far innestare le linguette.

Messa in funzione ed esercizio

Per mettere in funzione il display a parete occorre collegarlo al source management M51 o ad un amplificatore nelle stanze adiacenti Revox M219.

AVVERTENZA: Informazioni e una guida per la messa in funzione e l'esercizio sono reperibili nelle istruzioni Revox.

Per altri problemi rivolgersi ai rivenditori Revox e direttamente a Revox Schweiz AG, 8105 Regensdorf (www.revox.ch).

